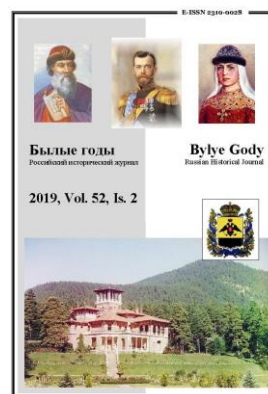


Copyright © 2019 by International Network Center for
Fundamental and Applied Research
Copyright © 2019 by Academic Publishing House Researcher s.r.o.



Published in the USA
Co-published in the Slovak Republic
Bylye Gody
Has been issued since 2006.

E-ISSN: 2310-0028
Vol. 52. Is. 2. pp. 576-584. 2019
DOI: 10.13187/bg.2019.2.576
Journal homepage: <http://ejournal52.com>



References of the Arabographic Manuscripts in Southern Urals in the XIX century

Nadir R. Salikh ^{a, *}

^a Bashkir State University, Russian Federation

Abstract

The issue of copying and distribution of Arabic manuscripts in the Southern Urals during the XIXth century is considered in the article. At the same time, the role of copyists of these sources in this process is revealed.

The research work is based on the materials of two collections of Arabic manuscripts of Ufa: the Department of manuscripts and rare editions of the National library. Ahmet-Zaki Validi and the Department of rare books of scientific library, Ufa, Federal research center Russian Academy of Sciences. As a result of the study, the circle of persons whose names were most often found among the scribes of arabographic sources stored in the funds was determined, as well as the themes and names of the works they copied were established.

It is established that the distribution of Arabic manuscripts in the southern Urals is associated with the adoption of the Muslim religion by the Turkic-speaking peoples of the region. The process of creation and dissemination of these sources can be described as spontaneous until the end of the XVIII century, and later there is a tendency to systematize them in connection with the development of the Institute regulating the activities of the Muslim spiritual elite – the Orenburg Mohammedan spiritual Assembly. In this process, an important role was played by the religious policy of tsarist Russia of the XVIII century, which led to the emergence of a number of spiritual ranks of Islam, which were necessary for the improvement of this religious policy. The Muslim spiritual elite functioning in these conditions acted, as well as earlier, as the main customer of manuscripts. Analysis of the sources gives grounds to assert that the executors of orders for copying Arabic manuscripts were, as a rule, mullahs and shakirds of madrassas, as well as professional scribes. This once again confirms the idea that these works were a fundamental basis in the process of education and spiritual enlightenment of the Turkic peoples of the southern Urals.

Keywords: Southern Urals, pre-revolutionary period (XIX century) Arabographic manuscripts, Arabic handwritten tradition, fund, source, copyists of Arabic manuscripts, distribution of arabographic sources, religion, the Muslim spiritual elite.

1. Введение

Арабское письменное наследие является одним из крупнейших в мире. Его истоки ведут в арабские страны, где утверждение арабского языка в различных сферах общественной и государственной жизни на всей территории халифата, а также расцвет науки, литературы и религиозно-политической мысли в VIII–X вв. обусловили появление большого количества рукописных книг и документов.

Литературный арабский язык и рукописная книга на арабском языке перешагнули границы областей, где когда-либо устанавливалось политическое господство арабов. На протяжении веков литературная и рукописная традиции старательно поддерживались везде, куда проникали арабский

* Corresponding author

E-mail addresses: nadir_ufa@mail.ru (N.R. Salikh)

язык и ислам. Другие конфессиональные общины на Востоке, в частности христианские и иудейские, также пользовались арабским языком и вносили свою лепту в арабскую письменность.

В результате арабских завоеваний VII–X вв. основная часть населения Ирана, Средней Азии и Кавказа приняла ислам. С новой религией местные народы переняли не только язык, но и письменность. Это послужило причиной появления персидской и тюркской письменности на основе арабской графики, а в дальнейшем – большого количества рукописей на этих языках (Большаков, 1991: 3).

Вплоть до конца XV в. арабские рукописные книги оставались там, где их создавали из века в век и повседневно ими пользовались. За пределы арабо-мусульманского мира арабографичные рукописи попадали случайно и если сохранялись, то только в переводах, как, например, в средневековой Европе.

Положение изменилось в XVI–XVII вв., когда европейские страны, вставшие на путь капиталистического развития, начали активное проникновение на Восток, а их образованные представители заинтересовались языком и культурой восточных народов. Миссионеры и дипломаты, путешественники и торговцы покупали арабографичные рукописи и переправляли их в библиотеки и научные учреждения у себя на родине. Так возникли десятки собраний арабографичных рукописей в Испании, Италии, Нидерландах, Франции и Великобритании.

До середины XVI в. территорию Южного Урала в основном заселяли башкиры. Распространение первых рукописных книг на территории Южного Урала, куда входили башкирские земли, также связано с появлением здесь новой религии. Ислам начал распространяться в X в. на западных территориях современного Башкортостана благодаря миссионерству. Мусульманские проповедники и миссионеры из различных уголков Арабского халифата привозили с собой религиозную литературу – первые рукописные арабографичные книги. Распространению ислама и религиозной литературы способствовали и обширные торгово-экономические связи с исламским миром. В XIV в. ислам становится господствующей религией Золотой Орды, в состав которой входили и башкирские земли. Известный исследователь этнографии Р. Г. Кузеев писал, что «распространение ислама среди башкир заняло несколько столетий и завершилось только в XIV–XV веках» (Кузеев, 1978: 203). С принятием ислама башкирами Южного Урала связано развитие письменности на основе арабской графики. В дальнейшем начали появляться письменные памятники в виде надгробных надписей, рукописных книг, шежере (родословных), ярлыков, указов, договоров и других материалов на различных языках: арабском, персидском, тюркском.

В середине XVI в. в истории башкир происходят кардинальные преобразования. Под гнетом Ногайского и Казанского ханств башкиры добровольно принимают подданство Русского государства. Одним из положительных моментов данного события является тот факт, что, включая башкир в число подданных, Русское государство брало на себя их защиту от разорительных набегов и грабежей со стороны соседних племен и народов, от попыток кочевых ханов подчинить башкир своему господству, а также гарантировало земельные права башкир, признав за их общинами вотчинное право на занимаемые ими земли (История Башкортостана, 147). Принятие русского подданства положило конец жестокому господству ногайских, казанских и сибирских ханов, покончило с политической раздробленностью края и бесконечными феодальными войнами, которые пагубно отражались на культурном и экономическом развитии края. Нахождение в пределах единого государства благоприятствовало этническим, культурным и хозяйственным связям между башкирскими племенами.

В составе Русского государства башкирский народ получил возможность для сближения с другими народами. В результате христианизации из Казани на территорию Южного Урала начали массово переселяться татарские семьи, в рядах которых были и представители интеллигенции (имамы, муллы).

С падением Казанского и Астраханского ханств произошло заметное оживление в отношениях России со Средней Азией и Казахстаном. Через Южный Урал пролегал один из основных сухопутных торговых путей в страны Востока, что сыграло важную роль в книготорговле и способствовало массовому появлению арабографичных рукописей на территории региона. Таким образом, устанавливалась связь тюркоязычных народов Башкирии (башкиры и татары) с арабо-мусульманским миром. Рукописные произведения литературы и исторические документы завозились на территорию Башкирии, размножались переписчиками (катибами) или создавались местными авторами.

В наше время на территории Башкортостана в различных учреждениях хранится около тысячи арабографичных рукописей. Значительное количество из них находится в отделе рукописей и редких изданий Национальной библиотеки им. Заки Валиди и в отделе редких книг Научной библиотеки Уфимского научного центра РАН (Салих, 2011: 153).

Несколько слов о фондах хранения арабографичных рукописей. Первый фонд представляет собой материалы отдела рукописей и редких изданий Национальной библиотеки РБ им. Ахмет-Заки Валиди, созданного в 1996 г. Основной задачей отдела является научно-исследовательская и научно-методическая работа, организация и ведение справочно-поискового аппарата, организация и

хранение фондов редких и рукописных книг, их библиографическое описание, обслуживание читателей и популяризация книжной культуры. В фонде насчитывается 214 арабографических рукописей.

Второй фонд изучен нами в Научной библиотеке УФИЦ РАН, которая была основана в 1951 году на базе Башкирского филиала Академии наук СССР. При Научной библиотеке был открыт отдел редких книг, деятельность которого заключалась в хранении, научной обработке ценных рукописных книг и сборе новых источников на арабской графике. На сегодняшний день в фонде хранится 226 арабографических рукописей.

Большинство из этих источников датируются XVIII–XIX вв. и являются переписками различных произведений X–XVI вв., относящихся к фундаментально-религиозным разделам (мусульманское право, исламское вероубеждение, корановедение, хадисология, религиозная философия, нравоучение, суфизм) и светско-религиозным разделам (грамматика арабского языка, логика, риторика, история и медицина). Однако были выявлены и более ранние рукописи XVI–XVII вв., которые, по всей видимости, создавались и переписывались за пределами Южного Урала.

Важным является вопрос о копировании и распространении данных источников на территории Южного Урала в указанный период. Нами уже делались выводы о том, что ключевую роль в данном процессе играли заказчики и потребители арабографических рукописей в лице муфтиев, имам-хатибов, мударрисов и кади, которые в результате своей деятельности обеспечили востребованность тех или иных произведений, необходимость их копирования и распространения на территории региона в XVIII–XIX вв. (Горбунов, Салих, 2018: 70). В связи с вышеизложенным актуальным становится вопрос об установлении личностей исполнителей заказов по переписке (переписчиках) арабографических рукописей. Из актуальности исходит цель данной статьи, которая заключается в определении роли переписчиков в распространении арабографических рукописей на территории Южного Урала в указанный период.

2. Материалы и методы

2.1. Источниками для написания статьи послужили материалы двух фондов хранилищ арабографических рукописей: отдела рукописей и редких изданий Национальной библиотеки Республики Башкортостан им. Ахмет-Заки Валиди (далее ОРРИ НБ РБ) и отдела редких книг Научной библиотеки Уфимского федерального исследовательского центра РАН (далее ОРК НБ УФИЦ РАН).

2.2. Объективность и достоверность результатов данного исследования обусловлены использованием принципов историзма, объективности и системности. Принцип историзма определяет исторические условия, при которых происходило становление и развитие арабографической рукописной традиции на территории Южного Урала. Принцип объективности отражает необходимость критического отношения к используемым в статье источникам, а также понимание субъективности исследовательских оценок. Принцип системности предполагает решение задач как упорядоченного целого.

Также в работе был использован принцип комплексного подхода, предполагающий всестороннее изучение проблемы, выявление связи всех ее аспектов и вопросов в единой системной структуре.

3. Обсуждение

В целом историография изучения арабографических рукописей в отечественной исторической науке недостаточно разработана. В различные периоды времени к ним обращались главным образом филологи, краеведы и этнологи, которые в большей степени ограничивались лишь изучением содержания рукописей.

Из дореволюционных исследователей, которые в какой-то степени изучали арабографические рукописи Южного Урала, следует выделить таких историков-востоковедов, как П.И. Рычков (1712–1777) и Р.Г. Игнатъев (1818–1886).

В 1734 г. впервые П.И. Рычков обнаружил у башкир, населяющих Южный Урал, написанные на бумаге родословные записи – шежере, которые были позднее использованы им в исторических исследованиях (Рычков, 1887: 371–389).

В 1864 г. в Троицком и Верхнеуральском уездах Оренбургской губернии краевед Р.Г. Игнатъев собрал пятнадцать рукописных книг. Источники представляли собой песни, сохранившиеся в рукописях татарской письменности и устных пересказах у инородцев-магометян Оренбургского края (Игнатъев, 1875: 188–236).

В конце XIX – начале XX вв. глубокий интерес к сбору письменных памятников проявили представители местной национальной интеллигенции – Мухаметсалим Уметбаев (1841–1907), Гарифулла Кииков (1861–1918), Ризаитдин Фахретдинов (1859–1936) и др. Но следует отметить, что интерес исследователей в данной области строился на основе изучения литературы и истории родного края. По этой причине объектами их изучения становились в основном рукописные

произведения местных авторов, в то время как большинство арабографичных книг представляли собой произведения зарубежных авторов и были завезены извне.

Советский период в судьбе арабографичных рукописей Башкортостана являлся не самым благоприятным временем. Под натиском антирелигиозной политики советской власти закрывались мечети и медресе, где хранилось большинство религиозных и научных рукописных источников на арабской графике. По этой причине процесс изучения рукописей в данный период был отложен на многие годы.

Лишь в период ослабления атеистической политики СССР (1950-е годы) начинают складываться фонды хранения арабографичных рукописей в научных учреждениях Башкирской АССР, которые стали впоследствии рукописным фондом Института истории, языка и литературы УФИЦ РАН, фондом арабографичных рукописей отдела редких книг Научной библиотеки УФИЦ РАН, фондом арабографичных рукописей Национального музея РБ.

Проблемам археографии арабографичных рукописей Башкортостана посвящено несколько статей (Муратов, 1977: 7-13; Надергулов, 2003: 102-104; Шарипова, 1985: 42-47; Халикова, 1973: 128-132).

Подробному анализу истории распространения ислама в Башкортостане посвящена работа А.Б. Юнусовой (Юнусова, 1999: 19-124).

Существенный вклад в изучение арабографичных рукописей в Башкортостане внесли филологи-литературоведы, которые опубликовали ряд научных статей, посвященных выявлению и сбору арабографичных рукописей на территории республики, а также проблемам их исследования и описания (Галютдинов, 2011: 43-46; Харисов, 1974: 268-274; Хусаинов, 1973: 46-57; Кунафин, 1979: 27-35; Булгаков, 2001: 63-78).

В результате анализа историографии арабографичных рукописей в России и республиках бывшего СССР мы выяснили, что во все периоды ученые делали акцент на проблемах археографии арабографичных рукописей (сбор, конвоирование, каталогизация), а среди подходов выделялись лингвистический и культурологический. Практически отсутствуют работы, где дается исторический анализ содержания арабографичных рукописей, их хронология, а также этапы и причины их распространения на территории Южного Урала.

4. Результаты

На всех территориях, где встречаются арабографичные рукописи (Кавказ, Средняя Азия, Турция и др.), их распространение и влияние имели свои особенности. Это также касалось и территории Южного Урала. Важным моментом в этом процессе сыграло создание в регионе Оренбургского магометанского духовного собрания (далее ОМДС), которое было создано в 1788 г. для организации органов управления мусульманами края. Кадровый состав ОМДС полностью утверждался официальной властью. Это послужило формированию особых чинов мусульманской духовной элиты, таких как муфтий (лидер ОМДС), мухтасип (лидер нескольких мечетей округа), ахун (лидер мусульманской общины в рамках уезда), имам-хатип (лидер общины мечети), мударрис (заведующий медресе), мугаллим (преподаватель медресе), казый (шариатский судья). ОМДС обеспечивало контроль государства над мусульманской духовной элитой, проведение российской политики среди мусульманского населения.

Следует отметить, что до создания ОМДС процессы внедрения в реальную жизнь тюркоязычных народов Башкортостана основ шариата, по всей видимости, протекали в разных частях региона по-разному, а имам-хатипы, ахуны и мударрисы не имели официального статуса.

С созданием ОМДС начался новый этап в распространении ислама. Функции данного учреждения заключались в широкой пропаганде исламской идеологии не только на Южном Урале, но и в Поволжье и Сибири. С этим наступает новый этап в распространении арабографичных рукописей на территории Южного Урала, тематика которых в основном была религиозной. Об этом свидетельствует количественная характеристика рукописей фондов ОРРИ НБ РБ и ОРК НБ УФИЦ РАН.

Необходимость в размножении арабографичных рукописей среди представителей мусульманской духовной элиты Южного Урала привела к появлению отдельной категории людей – переписчиков, которая также являлась частью этой элиты.

В результате исследования фондов арабографичных рукописей ОРРИ НБ РБ и ОРК НБ УФИЦ РАН выявлено, что по мере появления на территории Южного Урала источники на арабской графике можно разделить на следующие группы:

- произведения, завезенные извне и созданные за его пределами;
- рукописи, завезенные извне и переписанные местными переписчиками;
- произведения, созданные местными авторами.

Изучая эти группы рукописей, мы столкнулись с весьма непростой проблемой, которая заключается в том, что у значительного количества списков отсутствуют подлинники. Поэтому можно предположить, что местные переписчики в большинстве случаев переписывали не подлинники, созданные за пределами Южного Урала, а уже привезенные сюда копии различных произведений. Вместе с тем нельзя не обратить внимание на то, что при отсутствии в коллекциях фондов подлинников или копий произведений мы часто сталкиваемся с текстами комментариев этих

произведений. К примеру, произведение Абу Ханифы под названием «Аль-фикх аль-акбар» – «Великий фикх»), которое считается основополагающим трудом по мусульманскому праву, не имеет в фондах списков, но имеет множество комментариев.

Трудно установить, сколько в количественном отношении было рукописей, завезенных извне и созданных за пределами Южного Урала, и сколько рукописей, завезенных извне и переписанных местными переписчиками. Это объясняется тем, что во многих рукописях фондов не установлены имена авторов и переписчиков произведений. Но если судить по рукописям фондов ОРРИ НБ РБ и ОРК НБ УФИЦ РАН, где данные автора и переписчика известны, то становится ясным, что рукописей, завезенных извне и переписанных местными переписчиками, значительно больше (около 300), в то время как произведений, завезенных извне и созданных за пределами Башкирии, насчитывается около сорока.

В этой связи можно предположить, что произведения, завезенные на Южный Урал извне, имели большой спрос и поэтому возникла потребность в размножении этих рукописных книг, что в свою очередь повлекло за собой появление целой плеяды переписчиков, которых называли катибами.

Работа переписчика была трудной и долгой. Она требовала грамотности, аккуратности почерка и четкости написания букв. Рукопись необходимо было переписать от начала и до конца единым каллиграфически совершенным почерком, учитывая все правила соединения букв между собой.

Следует напомнить, что первые переписчики рукописных книг появились еще во время правления Омейядов в Арабском халифате (VII–IX вв.). В те времена были выделены две категории переписчиков: профессиональные и непрофессиональные. Довольно широкую традицию имела переписка Корана, так как переписать его хоть раз в жизни считалось очень благим делом для тех верующих, кто владел грамотой. Переписчики Южного Урала, по всей видимости, также могли делиться на профессиональных и непрофессиональных.

Как правило, на начальных страницах переписчики указывали данные авторов произведения, а на последних страницах – краткую информацию о себе (имя, фамилию, место переписки).

Мы подробнее остановимся на характеристике тех переписчиков, чьи имена чаще всего встречаются в рукописных книгах исследованных фондов.

При исследовании данных о переписчиках рукописей, хранящихся в указанных фондах, чаще всех встречалось имя *ابن خليل الله الاوفي الدين زين* (Халил Алла ибн Зайн ад-Дин аль-Уфи), который переписал 13 рукописей из фондов, тематически относящихся как к фундаментально-религиозным (4 экз.) (ФАР ОРРИ НБ РБ, Р-№ 71, Р-№ 5, Р-№ 80, Р-№125), так и к светско-религиозным разделам (9 экз.) (ФАР ОРРИ НБ РБ, Р-№ 11, Р-№ 32, Р-№ 80, Р. 24, Р-№ 104, Р-№ 114, Р-№ 15, Р-№ 107; ФАР ОРК УФИЦ РАН, РНБ 3610, РНБ 3665, РНБ 3675). Большинство указанных рукописей хранится в фонде ОРРИ НБ РБ (10 экз.).

Из фундаментально-религиозных рукописей данный переписчик переписал произведения по мусульманскому праву «Мухтасар аль-викаят фи масаил аль-хидаят – «Комментарий на аль-викаят в вопросах аль-хидаят», «Зубдат аль-асрар шарх мухтасар аль-манар» – «Раскрытие тайн», по акаиду комментарий к произведению «Аль-акаид ан-насафиййа» – «Акаид ан-Насафа» и религиозной философии «Хикмат аль-айн» – «Чудо глаза».

Из светско-религиозных рукописей Халил Алла ибн Зайн ад-Дин переписал произведения по грамматике арабского языка «Миат амил» – «Сто управляющих частиц», «Каваид ан-наху» – «Грамматика арабского языка», «Аль-унмузадж финн-нахв» – «Образец синтаксиса» в трех экземплярах, по логике «Шарх Исагуджи» – «Комментарий на Эйсагоге» в трех экземплярах и сочинение по риторике. Примечательно, что произведения «Аль-унмузадж финн-нахв» и «Шарх Исагуджи» были переписаны им в разные годы: «Аль-унмузадж финн-нахв» в 1873, 1879 и 1886 гг., «Шарх Исагуджи» в 1855, 1863 и 1891 гг. Возможно, такая частота копирования рукописей связана с тем, что некоторые произведения имели особую актуальность среди заказчиков на протяжении длительного времени.

Подробные сведения о данном переписчике нами найдены не были, но даты переписок, указанные в рукописях, свидетельствуют о том, что Халил Алла ибн Зайн ад-Дин жил и трудился в 1840–1890-е гг. Места переписки в его рукописях указываются разные: чаще всего встречается деревня Куганакбаш Стерлитамакского уезда.

В ОРК УФИЦ РАН были найдены рукописи с пометками о том, для кого была переписана данная книга, например, в конце рукописи «Аль-унмузадж финн-нахв» написано «Мухаммад Зариф ибн Асфандияр для Халил Алла ибн Зайн ад-Дина. 1874». Рукопись с подобной надписью хранится и в фонде ОРРИ НБ РБ (ФАР ОРРИ НБ РБ, Р-№ 33). Стоит предположить, что Халил Алла ибн Зайн ад-Дин был одним из крупных переписчиков арабографичных рукописей второй половины XIX в. Имея большой объем работы, возможно, он поручал переписки некоторых произведений своим помощникам, одним из которых мог быть Мухаммад Зариф ибн Асфандияр.

В ОРРИ НБ РБ было найдено пять рукописей, переписчиком которых является *عبد القدير ابن عبيد الله* (Абд аль-Кадир ибн Убайдулла). В основном это базовые труды по мусульманскому праву, переписанные в 1826–1858 гг. (ФАР ОРРИ НБ РБ, Р-№ 44, Р-№ 44 (ч.2), Р-№ 119, Р-№ 199). К ним относятся: комментарий на произведение «Аль-фикх аль-акбар» – «Великий фикх», «Рисале ас-

саяти» – «Трактат о намазе», комментарии на произведение «Фикх аль-Кайдани» – «Фикх Кайдани» и сборник по фикху. Примечательно, что одну рукопись по литературе под названием «Халид» данный переписчик переписал на персидском языке (ФАР ОРРИ НБ РБ, Р-№ 75). Данный факт свидетельствует о том, что переписчики владели несколькими языками. Во всех рукописях указывается одно место переписки – д. Балыклькуль, медресе Хусн ад-Дина.

Переписчиком Изгиляу ибн Дутил было копировано четыре рукописи фондов, три из которых относятся к светско-религиозным (ФАР ОРРИ НБ РБ, Р-№ 45, Р-№ 89, Р-№ 26). По грамматике арабского языка – субкомментарий на произведение «Аль-кафия» – «Рифма», по логике – комментарий на произведение «الاساغوجي» «Аль-исагуджи» – «Эйсагоге» и произведение «تحزيب المنطق» «Тахзиб аль-мантык» – «Воспитание логики». К фундаментально-религиозным относится субкомментарий на произведение по акаиду «Аль-акаид аль-дудийа» – «Акаид Адуд ад-Дина» (ФАР ОРК УФИЦ РАН, РНБ 3656). Рукописи переписаны в период 1885–1887 гг. Следует отметить, что все четыре рукописи переписаны указанным мастером в разных местах: медресе Мухаммада ибн Аййид-бая, медресе Хусн ад-Дина, медресе имам-хатыба Абд аль-Халика ибн Байнизара и медресе имам-хатыба Абд аль-Халика ибн Мухаммаджана. Возможно, это объясняется тем, что переписчики часто находились в разных местах, возможно, не были привязаны к одному месту, а всегда находились там, где они были наиболее востребованы.

Переписчик احمد ابن احمد (Ахмад ибн Ахмад) переписал два сборника, содержащих различные разделы фундаментально-религиозных и светско-религиозных произведений. Оба источника хранятся в ОРРИ НБ РБ. Из фундаментально-религиозных следует выделить труд по корановедению («Рисала фи тажвид аль-Коран» – «Трактат о правильном чтении Корана») (ФАР ОРРИ НБ РБ, Р-№ 31); из светско-религиозных произведений – религиозную поэму о Судном дне («Аль-истидад ли йаум аль-миад» – «Подготовка к Судному дню») (ФАР ОРРИ НБ РБ, Р-№ 37). Следует отметить, что оба сборника были переписаны данным мастером в 1853 г. В качестве места переписки в трех источниках, переписанных Ахмад ибн Ахмадом, указывается одно медресе муллы Ирфана ад-Дина ибн Абд ас-Саляма. Уникальность этих сборников состоит в том, что, как было указано выше, все их произведения относятся к различным тематическим разделам (хадисология, литература, фикх, корановедение). Должно быть, переписчики создавали сборники в целях выделения наиболее значимых произведений, а также для облегчения процесса хранения источников их владельцам. Этот сборник в известной степени можно отнести к категории хрестоматий.

Судя по записям, Ахмад ибн Ахмад являлся как переписчиком, так и владельцем данных рукописных сборников. Возможно, было время, когда переписчик копировал произведение для собственных нужд и хранил ценные книги у себя.

Переписчик по имени محمد ابن محمد (Мухаммад ибн Мухаммад) переписал две рукописи фундаментально-религиозного содержания по разделам фикх «Тухфат аль-мулюк» – «Подарок царям» (ФАР ОРРИ НБ РБ, Р-№ 75) и религиозная философия «Хикмат аль-айн» – «Чудо глаза» (ФАР ОРРИ НБ РБ, Р-№ 52). Источники переписаны в период 1800–1810 гг. Места переписок в рукописях не указаны.

Переписчиком محمد حسان ابن سليمغري (Мухаммадом Хасаном ибн Салимгареем) было переписано две рукописи по мусульманскому праву: «Манар аль-анвар фи усул аль-фикх» – «Лучезарные минареты в основах фикха» (ФАР ОРРИ НБ РБ, Р-№ 25) и «Зубдат аль-асрар шарх мухтасар аль-манар» – «Раскрытие тайн». Обе рукописи переписаны в 1874 г. В источниках не указаны места переписок.

Таким образом, нами был представлен небольшой круг переписчиков, многие из которых были профессионалами в своем деле. Например, житель с. Алмен Челябинского уезда عبد الناصر (Габденнасыр) (умер в 1841 г.), получивший образование в Дагестане, переписал 223 тома книг. Очень часто владельцами рукописей становились дети переписчиков. Рукописи передавались из поколения в поколение. Так, сын Габденнасыра عبد الاحد Габдельахад (умер в 1870 г.) по книгам, переписанным отцом, в своем медресе обучал шакирдов. Примером данной традиции может служить такое произведение, как «Шарх нухба аль-фикр фи мусталахат ахль аль-асар» – «Комментарий на труд «Размышления по произведениям о расхождении в религии» выдающегося правоведа и мухаддиса Шахаба ад-Дина Ахмада ибн Хаджра аль-Аскалани (773–852), переписчиком которого является мулла حب الله ابن المؤول Хиба Алла ибн аль-Муаввал. В книге отмечено, что владелицей рукописи является дочь муллы – Азиза бинт муллы Хиба Алла ибн аль-Муаввал.

А.Б. Халидов приводит данные о среднем количестве страниц, которые переписчики производили ежедневно: «40 листов в день надо признать очень большой нормой, а 100 листов – чем-то чрезвычайным, почти невероятным» (Халидов, 1985: 136).

Каждый мастер-переписчик имел свой футляр для некоторых принадлежностей (перья, чернила). В рукописных фондах ОРРИ НБ РБ и ОРК НБ УНЦ РАН хранятся книги с глоссами красного и зеленого цветов, что говорит об изготовлении и использовании переписчиками цветных чернил.

Главными материалами для переплета книг являлись картон и кожа. От качества переплета зависела цена рукописей. Чем качественнее был материал для переплета, тем дороже была сама книга. Переплеты, как правило, украшались каллиграфическими рисунками.

5. Заключение

В результате исследования была выделена значимость некоторых представителей мусульманской духовной элиты и среди тюркоязычных народов Южного Урала в распространении арабографичных текстов на территории региона в XIX в. К их числу относилась образованная категория, представляющая собой знатоков-энтузиастов, получивших духовное образование самостоятельно или в учебных заведениях. Речь идет о появлении профессиональных переписчиков, которые владели языками и арабографичным письмом. Зная об этом, заказчики могли обращаться к ним в том случае, когда возникала необходимость переписать или скопировать тот или иной арабографичный текст. По всей видимости, профессиональные переписчики занимались копированием рукописей по разным причинам: и для личного пользования, и для торговли или дарения своим близким родственникам и друзьям.

Итак, можно сделать вывод о том, что в XIX в. на Южном Урале существовала устойчивая традиция переписки арабографичных рукописей. Выбор тематики рукописей для переписки не был случайным: заказчики в лице представителей мусульманской духовной элиты (муфтии, муллы, мударрисы и др.) хотели иметь копии наиболее актуальных произведений, необходимых для их деятельности.

Таким образом, нами установлен круг заинтересованных лиц в копировании и распространении арабографичных источников на территории Южного Урала в XIX в. – это заказчики копирования (представители мусульманского духовенства) – исполнители заказов по переписке (профессиональные переписчики) – потребители (в лице тех же заказчиков).

Литература

- Большаков, 1991 – Большаков О.Г. История халифата. М., 1991. 294 с.
- Булгаков, 2001 – Булгаков Р.М. Башкирские родословные: какой глубины археографической обработки заслуживают генеологические источники? / *Материалы Межрегиональной научно-практической конференции «Археография Южного Урала»*. Уфа. 2001. С. 63-78.
- Галяутдинов, 2011 – Галяутдинов И.Г. Восточные рукописи и творческое наследие Алишера Навои // *Проблемы востоковедения*. 2011. № 3 (53). С. 43-46.
- Горбунов, Салих, 2018 – Горбунов В.С., Салих Н.Р. Заказчики фундаментально-религиозных арабографичных рукописей в дореволюционной Башкирии // *Проблемы востоковедения*. 2018. № 1 (79). С. 66-70.
- Игнатъев, 1875 – Игнатъев Р.Г. Сказания, сказки и песни, попадающиеся в рукописях татарской письменности // *Записки Оренбургского отделения императорского Русского географического общества*. Оренбург, 1875. С. 188-236.
- История Башкортостана, 1996 – История Башкортостана с древнейших времен до 60-х годов XIX века / Под ред. Х.Ф. Усманова. Уфа: Китап, 1996. 520 с.
- Кузеев, 1978 – Кузеев Р.Г. Историческая этнография башкирского народа. Уфа: Издательство Уфа, 1978. 263 с.
- Кунафин, 1979 – Кунафин Г.С. Археография и источниковедение на Южном Урале // *Материалы М.И. Уметбаева – ценный источник башкирской литературы*. Уфа, 1979. С. 27-35.
- Муратов, 1977 – Муратов А.М. Из опыта описания тюркских рукописей. Археография и лингвистическая текстология Южного Урала / *Материалы Межрегиональной научно-практической конференции*. Уфа, 1977. С. 7-13.
- Надергулов, 2003 – Надергулова М.Х. Археография Башкортостана. Археография Южного Урала / *Материалы Межрегиональной науч.-практ. конф.* Уфа, 2003. С. 102-104.
- Рычков, 1887 – Рычков П.И. Топография Оренбургской губернии. Оренбург: Типография Б. Бреслина, 1887. 439 с.
- Салих, 2011 – Салих Н.Р. Арабографичные письменные памятники Республики Башкортостан // *Вестник Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы*. 2011. № 1 (24). С. 153-161.
- ФАР ОРК НБ УФИЦ РАН – Фонд арабографичных рукописей отдела редких книг Научной библиотеки Уфимского федерального исследовательского центра РАН.
- ФАР ОРРИ НБ РБ – Фонд арабографичных рукописей отдела рукописей и редких изданий Национальной библиотеки им. Ахмет-Заки Валиди.
- Халидов, 1985 – Халидов А.Б. Арабские рукописи и арабская рукописная традиция. М.: Наука ГРВЛ, 1985. 382 с.
- Халикова, 1973 – Халикова Р.Х. К исследованию и публикации письменных памятников башкир XVII–XIX вв. на старотюркском языке // *Южноуральский археографический сборник*. Уфа, 1973. Вып 1. С. 128-132.

Харисов, 1974 – Харисов А.И. Коллекция рукописей Ризаэтдина Фахретдинова в научном архиве башкирского филиала АН СССР // *Материалы Южноуральского археографического сборника*. С. 268-274.

Хусаинов, 1973 – Хусаинов Г.Б. Археографическая экспедиция башкирского филиала АН СССР в 1973 г. // *Материалы Южноуральского археографического сборника*. Уфа, 1976. Вып. 2. С. 46-57.

Шарипова, 1985 – Шарипова З.Я. Башкирская рукопись и некоторые аспекты ее научного описания // *Вопросы описания и каталогизации восточных рукописей Южного Урала: Материалы сб.* Уфа, 1985. С. 42-47.

Юнусова, 1999 – Юнусова А.Б. Ислам в Башкортостане. Уфа: Уфимский полиграфкомбинат. 1999. 352 с.

References

Bolshakov, 1991 – *Bolshakov O.G.* (1991). *Istoriya khalifata* [the history of the Caliphate]. М.: 262 p. [in Russian]

Bulgakov, 2001 – *Bulgakov R.M.* (2001). Bashkirskie rodoslovnye: kakoi glubiny arkheograficheskoi obrabotki zasluzhivayut geneologicheskie istochniki? [Bashkir genealogies: what is the depth of the archaeological treatment deserve genealogical sources?]. *Materialy Mezhhregional'noi nauchno-prakticheskoi konferentsii «Arkheografiya Yuzhnogo Urala»*. Ufa. pp. 63–78. [in Russian]

FAR ORK NB UFITS RAN – Fond arabografichnykh rukopisei otdela redkikh knig Nauchnoi biblioteki Ufmskogo federalnogo issledovatel'skogo tsentra RAN [Fund of arabographic manuscripts of the rare books Department of the Scientific library of the Ufa Federal research center of RAS].

FAR ORRI NB RB – Fond arabografichnykh rukopisei otdela rukopisei i redkikh izdaniy Natsional'noi biblioteki im. Akhmet-Zaki Validi [Fund of Arabic manuscripts of the Department of manuscripts and rare editions of the National library named after Akhmet-Zaki Walidi].

Galyautdinov, 2011 – *Galayautdinov I.G.* (2011). Vostochnye rukopisi i tvorcheskoe nasledie Alishera Navai [Eastern manuscripts and the creative heritage of Alisher Navoi]. *Problemy vostokovedeniya*. №3 (53). pp. 43-46. [in Russian]

Gorbunov, Salikh, 2018 – *Gorbunov V.S., Salikh N.R.* (2018). Zakazchiki fundamentalno-religioznykh arabografichnykh rukopisei v dorevolutsionnoi Bashkirii [Customers of fundamentally religious Arabographic manuscripts in pre-revolutionary Bashkiria]. *Problemy vostokovedeniya*. №1 (79). pp. 66-70. [in Russian]

Ignat'ev, 1875 – *Ignat'ev R.G.* (1875). Skazaniya, skazki i pesni, popadayushchiesya v rukopisyakh tatarskoi pismennosti [Legends, tales and songs found in the manuscripts of the Tatar writing]. *Zapiski Orenburgskogo otdeleniya imperatorskogo Russkogo geograficheskogo obshchestva*. Orenburg. pp. 188-236. [in Russian]

Istoriya Bashkortostana, 1996 – *Istoriya Bashkortostana s drevneishikh vremen do 60-kh godov XIX veka* [History of Bashkortostan from ancient times to the 60s of the XIX century]. Pod redaktsiei Usmanovoi Kh.V. 1996. Ufa: Kitap. 520 p. [in Russian]

Khalidov, 1985 – *Khalidov A.B.* (1985). Arabskie rukopisi i arabskaya rukopisnaya traditsiya [Arabic manuscripts and Arabic manuscript tradition]. М.: Nauka GRVL. 382 p. [in Russian]

Khalikova, 1973 – *Khalikova R.Kh.* (1973). K issledovaniyu i publikatsii pismennykh pamyatnikov bashkir XVII–XIX vv. na starotyurkskom yazyke [To the study and publication of written monuments of the Bashkirs from the XVII–XIX-th centuries, a Turkic language]. *Yuzhnoural'skii arkheograficheskii sbornik*. Ufa. №1. pp. 128-132. [in Russian]

Kharisov, 1974 – *Kharisov A.I.* (1974). Kolleksiya rukopisei Rizaetdina Fakhretdinova v nauchnom arkhive bashkirskogo filiala AN SSSR [Collection of manuscripts Rizaetdin Fahretdinov in the scientific archive of the Bashkir branch of the USSR Academy of Sciences]. *Materialy Yuzhnoural'skogo arkheograficheskogo sbornika*. Ufa. pp. 268-274. [in Russian]

Khusainov, 1973 – *Khusainov G.B.* (1973). Arkheograficheskaya ekspeditsiya bashkirskogo filiala AN SSSR v 1973 g. [Archaeological expedition of the Bashkir branch of the USSR Academy of Sciences in 1973]. *Materialy Yuzhnoural'skogo arkheograficheskogo sbornika*. Ufa, Vyp. 2. Ufa. pp. 46-57. [in Russian]

Kunafin, 1979 – *Kunafin G.S.* (1979). Arkheografiya i istochnikovedenie na Yuzhnom Urale [Archeography and source studies in the southern Urals]. *Materialy M.I. Umetbaeva – tsennyi istochnik bashkirskoi literatury*. Ufa, pp. 27-35. [in Russian]

Kuzeev, 1978 – *Kuzeev R.G.* (1978). Istoricheskaya etnografiya bashkirskogo naroda [Historical Ethnography of the Bashkir people]. Ufa: Izdatel'stvo Ufa. 263 p. [in Russian]

Muratov, 1977 – *Muratov A.M.* (1977). Iz opyta opisaniya tyurkskikh rukopisei. Arkheografiya i lingvisticheskaya tekstologiya Yuzhnogo Urala [From the experience of the description of Turkic manuscripts. Archaeology and linguistic textual criticism of the southern Urals]. *Materialy Mezhhregional'noi nauchno-prakticheskoi konferentsii*. Ufa. pp. 7-13. [in Russian]

Nadergulov, 2003 – *Nadergulova M.Kh.* (2003). Arkheografiya Bashkortostana. Arkheografiya Yuzhnogo Urala [Archaeology of the Republic of Bashkortostan. Archaeography of the South Urals]. *Materialy Mezhhregional'noi nauch.-prakt. konf.* Ufa. pp. 102-104. [in Russian]

Rychkov, 1887 – *Rychkov P.I.* (1887). Topografiya Orenburgskoi gubernii [Topography of Orenburg province]. Orenburg: Tipografiya B. Breslina. 439 p. [in Russian]

Salikh, 2011 – *Salikh N.R.* (2011). Arabografichnye pismennye pamyatniki Respubliki Bashkortostan [Arabic written monuments of the Republic of Bashkortostan]. *Vestnik Bashkirskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. M. Akmully.* №1 (24). pp. 153-161. [in Russian]

Sharipova, 1985 – *Sharipova Z.Ya.* (1985). Bashkirskaya rukopis i nekotorye aspekty ee nauchnogo opisaniya [Bashkir manuscript and some aspects of its scientific description]. *Voprosy opisaniya i katalogizatsii vostochnykh rukopisei Yuzhnogo Urala: Materialy sb.* Ufa. pp. 42-47. [in Russian]

Yunusova, 1999 – *Yunusova A.B.* (1999). Islam v Bashkortostane [Islam in Bashkortostan]. Ufa: Ufimskii poligrafkombinat. 352 p. [in Russian]

Переписчики арабографических рукописей на Южном Урале в XIX в.

Салих Надир Рамилевич ^{a, *}

^a Башкирский государственный университет, Российская Федерация

Аннотация. Статья посвящена теме копирования и распространения арабографических рукописей на Южном Урале в XIX в. При этом раскрывается роль переписчиков этих источников в данном процессе.

Исследовательская работа основана на материалах двух фондов хранилищ арабографических рукописей г. Уфы: отдела рукописей и редких изданий Национальной библиотеки им. Ахмет-Заки Валиди и отдела редких книг Научной библиотеки Уфимского федерального исследовательского центра РАН. В результате исследования был определен круг лиц, имена которых наиболее часто встречались среди переписчиков арабографических источников, хранящихся в фондах, а также установлены тематика и названия переписанных ими произведений.

Установлено, что распространение арабографических рукописей на Южном Урале связано с принятием мусульманской религии тюркоязычными народами региона. Процесс создания и распространения данных источников можно охарактеризовать как спонтанный до конца XVIII века, а позднее наблюдается тенденция к их систематизации в связи с развитием института, регулирующего деятельность мусульманской духовной элиты – Оренбургского магометанского духовного собрания. В этом процессе немаловажную роль сыграла религиозная политика царской России XVIII века, которая привела к появлению ряда духовных чинов ислама, которые были необходимы для совершенствования указанной религиозной политики. Функционирующая в этих условиях мусульманская духовная элита выступала, как и ранее, в качестве основного заказчика рукописей. Анализ источников дает основание утверждать, что исполнителями заказов по копированию арабографических рукописей становились, как правило, муллы и шакирды медресе, а также профессиональные переписчики. Это в очередной раз подтверждает мысль о том, что данные произведения представляли собой фундаментальную основу в процессе образования и духовного просвещения тюркоязычных народов Южного Урала.

Ключевые слова: Южный Урал, дореволюционный период (XIX в.), арабографические рукописи, арабографическая рукописная традиция, фонд, источник, переписчики арабографических рукописей, распространение арабографических источников, религия, мусульманская духовная элита.

* Корреспондирующий автор

Адреса электронной почты: nadir_ufa@mail.ru (Н.Р. Салих)